Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-
методической работе
_____ С.Н. Титов
« 25 » июня 2021 г.

АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ
(ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Программа учебной дисциплины Литературоведческого модуля

основной профессиональной образовательной программы высшего образования
– программы бакалавриата по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки),

направленность (профиль) образовательной программы
«Иностранный (французский) язык. Иностранный (английский) язык»

(очная форма обучения)

Составитель: Привалова Е.А.,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры романо-германских
языков

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета иностранных языков, протокол от « 23 » июня 2021 г. № 8

Ульяновск, 2021

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 01D77C644FC1E54000000006381D0002
Владелец: Титов Сергей Николаевич
Действителен: с 19.07.2021 до 19.07.2022

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Аналитическое чтение (первый иностранный язык)» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений, Литературоведческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный (французский) язык. Иностранный (английский) язык», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при освоении ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-7 семестрах: Практика устной и письменной речи первого иностранного языка, Практическая грамматика первого иностранного языка, Теоретическая фонетика (первый иностранный язык), Лексикология (первый иностранный язык), Теоретическая грамматика (первый иностранный язык), Стилистика (первый иностранный язык). При этом курс «Аналитического чтения (первый иностранный язык)» имеет собственный достаточно обширный терминологический аппарат, которым студентам предстоит овладеть в течение 8-9 семестров.

Результаты изучения дисциплины «Аналитическое чтение (первый иностранный язык)» являются основой для прохождения педагогической практики по первому и второму иностранным языкам и написания ВКР.

1. Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине

Цель дисциплины «Аналитическое чтение (первый иностранный язык)» - формировать навыки комплексного анализа художественного текста как целостного, законченного, самостоятельного художественного произведения, чтение аутентичной литературы; просмотр телепередач и кинофильмов на иностранном языке.

Задачи дисциплины:

- обобщить лингвостилистические и экстралингвистические знания, необходимые для восприятия информации, заключённой в художественном тексте;
- способствовать развитию навыков изучающего чтения;
- познакомить студентов с особенностями структуры франкоязычных художественных текстов;
- научить студентов приемам анализа художественного произведения;
- сформировать навыки научного изложения на основе научной речи;
- подготовить студентов к дальнейшему изучению дисциплин стилистического цикла.

В результате освоения программы бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Аналитическое чтение (первый иностранный язык» (в таблице представлено соотнесение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций):

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины (этапы формирования дисциплины)		
	знает	умеет	владеет
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применить	ОР-1 особенности системного и критического мышления и демонстрировать готовность к нему	ОР-2 анализировать источники информации с точки зрения временных и пространственных	ОР-3 навыками сопоставления разных источников

системный подход для решения поставленных задач. **ПК-16**. Способен проводить анализ текста / дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	ОР-4 различные методы и приемы анализа и интерпретации текста/дискурса	условий их возникновения ОР-5 обрабатывать и активизировать теоретические знания особенностей функционирования изучаемых языков с целью декодирования смысла излагаемого в тексте;	информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений ОР-6 коммуникативными навыками обобщения языковых фактов на различных этапах развития изучаемых языков и формулирования выводов из наблюдений над ними.

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
8	2	72	-	-	32	40	зачёт
9	2	72	-	-	32	40	зачёт
Итого:	4	144	-	-	64	80	

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

3.1.Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Название разделов и тем	Количество часов по формам организации обучения		
	Лекции	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
8 семестр			
Тема 1. Цели и задачи курса по аналитическому чтению художественного текста. Основные подходы к интерпретации текста в современной лингвистике	-	4	5
Тема 2. Понятие «текста», «художественного текста». Текст как коммуникативная единица. Текст и дискурс		4	5
Тема 3. Типология художественных текстов. Характерные особенности эпоса, лирики, драмы	-	4	5
Тема 4. Принципы и задачи аналитического чтения художественного текста. Основные направления анализа художественного текста	-	4	5
Тема 5. Архитектоника художественного текста. Композиция и сюжетная линия текста	-	4	5
Тема 6. Семантическая структура художественного текста. Координаты семантического пространства художественного текста	-	4	5
Тема 7. Пространственно-временная рамка художественного текста. Маркеры пространственно-временной характеристики текста	-	4	5
Тема 8. «Авторская режиссура» художественного произведения. Линия повествования от автора и возможности ее языковой реализации. Авторская компетенция как залог раскрытия замысла произведения. Авторская компетенция как залог раскрытия замысла произведения		4	5
Итого	**-**	**32**	**40**
9 семестр			

Тема 9. «Затекстовый» фон художественного произведения и авторская позиция в повествовании. Коммуникативно-прагматический модус дискурса	-	5	5
Тема 10**.** Языковые средства выражения коммуникации и метакоммуникации в тексте. Создание образов действующих лиц в художественном произведении	-	5	5
Тема 11. Фонетическое оформление художественной речи. Просодика предложения	-	5	5
Тема 12. Лексические единицы выразительности художественной речи. Лексические образные средства	-	5	5
Тема 13. Грамматическое построение художественного текста. Синтаксические средства риторического усиления речи	-	4	7
Тема 14. Стилистический анализ графики текста	-	4	7
Тема 15. Отсутствие знаков препинания. Заглавные буквы. Особенности шрифта. Графическая образность	-	4	6
Итого		32	40
ВСЕГО		64	80

3.2.Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Краткое содержание курса (8 семестр)

Тема 1. Цели и задачи курса по аналитическому чтению художественного текста. Основные подходы к интерпретации текста в современной лингвистике. Виды анализа текста

Предмет курса по аналитическому чтению. Задачи художественного анализа текста. Основные понятия, принципы и методы. Объект исследования. Анализ текста V.Hugo La bataille de Waterloo

Тема 2. Понятие «текста», «художественного текста». Текст как коммуникативная единица. Текст и дискурс

Проблема определения текста в современной лингвистике. Текст и дискурс. Различные принципы классификации текстов. Художественный текст, его основные признаки.
Анализ текста G/Flaubert Les débuts de la révolution

Тема 3. Типология художественных текстов. Характерные особенности эпоса, лирики, драмы
Языковые особенности художественных текстов. Анализ текстаLe père Milon

Тема 4. Принципы и задачи аналитического чтения художественного текста. Основные направления анализа художественного текста
Определение основной проблематики художественного текста. Анализ языковых средств, позволяющих автору раскрывать основную идею текста.

Анализ фрагмента художественного текста H. De Balzac Une leçon d'arrivisme.

Тема 5. Архитектоника художественного текста. Композиция и сюжетная линия текста
Коммуникативное, структурное и семантическое единство художественного произведения.
Значение и функциональная нагрузка основных частей текста.
Анализ фрагмента художественного произведения Martine Monod Paris est libéré

Тема 6. Семантическая структура художественного текста. Координаты семантического пространства художественного текста
Семантические компоненты текста. Место и время повествования.

Тема 7. Пространственно-временная рамка художественного текста. Маркеры пространственно-временной характеристики текста. Пространственно-временной план художественного произведения. Образы времени и пространства. Работа с художественным текстом, комплексный анализ текста
Анализ художественного текста F.Mauriac La confession

Тема 8. «Авторская режиссура» художественного произведения. Линия повествования от автора и возможности ее языковой реализации. Авторская компетенция как залог раскрытия замысла произведения. Авторская компетенция как залог раскрытия замысла произведения
Объем значения слова. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов. Анализ художественного текста G.Duhamel Le spécialiste, le philosophe et le prophète

9 семестр

Тема 9. «Затекстовый» фон художественного произведения и авторская позиция в повествовании. Коммуникативно-прагматический модус дискурса

Анализ художественного текста A.Maurois Le retour du prisonnier

Тема 10. Средства выражения коммуникации и метакоммуникации в тексте. Создание образов действующих лиц в художественном произведении
Анализ художественного текста M.Druon Le service militaire de Jean-Noel

Тема11. Фонетическое оформление художественной речи. Просодика предложения
Анализ фрагмента художественного текста A.Maurois Le testament

Тема 12. Лексические единицы выразительности художественной речи. Лексические образные средства
Анализ текстаA. de Saint-Exupéry Terre des hommes

Тема 13. Грамматическое построение художественного текста. Синтаксические средства риторического усиления речи.
Анализ художественного текста: M.Aymé Le proverbe
Тема 14. Стилистический анализ графики. Взаимодействие графики и звучания.

Анализ художественного текста M.Aymé Latêtedesautres
Тема 15. Пунктуация. Отсутствие знаков препинания. Заглавные буквы. Особенности шрифта. Графическая образность

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в таких формах: 1) чтение и комплексный анализ художественных текстов по примерной схеме; 2) самостоятельно формулировать собственное мнение о прочитанном тексте из художественной литературы; 3) выполнить задания после прочтения текста: составить ситуацию, тему, написать сочинение.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в формах:

- выучить активные слова и выражения по теме;
- прочитать рассказ, художественное произведение, стихотворение,
- подготовить ответы на вопросы,
- высказывать мнение по прочитанному тексту, логически выстраивать собственные рассуждения;
- подготовить пересказ и комментарий текста.

При подготовке к вышеперечисленным занятиям следует пользоваться основной и дополнительной литературой по анализу художественного текста, Интернет ресурсами. При подготовке индивидуального домашнего чтения студент индивидуально подбирает произведение в соответствии с рекомендациями преподавателя (неадаптированное произведение франкоязычной литературы). При подготовке к зачету необходимо прочитать произведение до конца, выписать и выучить лексику из прочитанного произведения.

Пример контрольной работы

1. Dégagez le thème/ l'idée maîtresse de l'oeuvre.
2. Parlez des problèmes analysés dans le texte.
3. Observez l'attitude du romancier envers les personnages.
4. Observez l'évolution des personnages sur les plans différents.
5. Précisez le style et les procédés du texte.

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

1. Привалова Е.А. Методические рекомендации поанализу художественного текста: учеб.-метод. пособие [Текст] / Ульян. гос. пед. ун-т им. И.Н. Ульянова. – Ульяновск: УлГПУ, 2018. 18 с.

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Организация и проведение аттестации студента

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у бакалавра компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки бакалавров необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: доклад, тесты по теоретическим вопросам дисциплины. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на лабораторных занятиях.

№ п/п	**СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ,** используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
1	**Оценочные средства для текущей аттестации** ОС-1 Групповое обсуждение ОС-2 Выступление перед группой ОС-3 Индивидуальное задание ОС-4 Контрольная работа	ОР-1 особенности системного и критического мышления и демонстрировать готовность к нему ОР-2 анализировать источники информации с точки зрения временных и пространственных условий их возникновения ОР-3 навыками сопоставления разных источников информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений
2	**Оценочные средства для промежуточной аттестации** **зачет (экзамен)** ОС-5 Зачет в форме письменного анализа художественного произведения	ОР-4 различные методы и приемы анализа и интерпретации текста/дискурса ОР-5 обрабатывать и активизировать теоретические знания особенностей функционирования изучаемых языков с целью декодирования смысла излагаемого в тексте; ОР-6 коммуникативными навыками обобщения языковых фактов на различных этапах развития изучаемых языков и формулирования выводов из наблюдений над ними.

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а так же процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения

компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Аналитическое чтение (первый иностранный язык)».

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.5 программы.

Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-5 Зачет в форме письменного анализа художественного произведения

Пример текста для художественного анализа

Les choses

Ils auraient aimé être riches. Ils croyaient qu'ils auraient pu l'être. Ils auraient su s'habiller, regarder, sourire comme des gens riches. Ils auraient eu le tact, la discrétion nécessaires. Ils auraient oublié leur richesse, auraient su ne pas l'étaler. Ils ne s'en seraient pas glorifiés. Ils l'auraient respirée [...].

Jérôme avait vingt-quatre ans, Sylvie en avait vingt-deux. Ils étaient tous les deux psychosociologues. Ce travail, qui n'était pas exactement un métier, ni même une profession, consistait à interviewer des gens, selon diverses techniques, sur des sujets variés. C'était un travail difficile, qui exigeait, pour le moins, une forte concentration nerveuse, mais il ne manquait pas d'intérêt, était relativement bien payé, et leur laissait un temps libre appréciable.

Comme presque tous leurs collègues, Jérôme et Sylvie étaient devenus psychosociologues par nécessité, non par choix. Nul ne sait d'ailleurs où les aurait menés le libre développement d'inclinations tout à fait indolentes. L'histoire, là encore, avait choisi pour eux. Ils auraient aimé, certes, comme tout le monde, se consacrer à quelque chose, sentir en eux un besoin puissant, qu'ils auraient appelé vocation, une ambition qui les aurait soulevés, une passion qui les aurait comblés. Hélas, ils ne s'en connaissaient qu'une: celle du mieux-vivre, et elle les épuisait. Etudiants, la perspective d'une pauvre licence, d'un poste à Nogent-sur-Seine, à Château-Thierry ou à Etampes, et d'un salaire petit, les épouvanta au point qu'à peine se furent-ils rencontrés – Jérôme avait alors vingt et un ans, Sylvie dix-neuf – ils abandonnèrent, sans presque avoir besoin de se concerter, des études qu'ils n'avaient jamais vraiment commencées.

Depuis plusieurs années déjà, les études de motivation avaient fait leur apparition en France. Cette année-là, elles étaient encore en pleine expansion. De nouvelles agences se créaient chaque mois, à partir de rien, ou presque. On y trouvait facilement du travail. Il s'agissait, la plupart du temps, d'aller dans les jardins publics, à la sortie des écoles, ou dans les H.L.M. de banlieue, demander à des mères de famille si elles avaient remarqué quelque publicité récente, et ce qu'elles en pensaient. Ces sondages-express, appelés testings ou enquêtes-minute, étaient payés cent francs. C'était peu, mais c'était mieux que le baby-sitting, que les gardes de nuit, que la plonge, que tous les emplois dérisoires – distribution de prospectus, écritures, minutage d'émissions publicitaires, vente à la sauvette, lumpen-tapirat – traditionnellement réservés aux étudiants. Et puis, la jeunesse même des agences, leur stade presque artisanal, la nouveauté des méthodes, la pénurie encore totale d'éléments qualifiés pouvaient laisser entrevoir l'espoir de promotions rapides, d'ascensions vertigineuses.

Ce n'était pas un mauvais calcul. Ils passèrent quelques mois à administrer des questionnaires. Puis il se trouva un directeur d'agence qui, pressé par le temps, leur fit confiance: ils partirent en

province, un magnétophone sous le bras; quelques-uns de leurs compagnons de route, à peine leurs aînés, les initièrent aux techniques, à vrai dire moins difficiles que ce que l'on suppose généralement, des interviews ouvertes et fermées: ils apprirent à faire parler les autres, et à mesurer leurs propres paroles; ils surent déceler, sous les hésitations embrouillées, sous les silences confus, sous les allusions timides, les chemins qu'il fallait explorer; ils percèrent les secrets de ce «hm» universel, véritable intonation magique, par lequel l'interviewer ponctue le discours de l'interviewé, le met en confiance, le comprend, l'encourage, l'interroge, le menace même parfois [...].

Ils montrèrent pour ces acquisitions strictement nécessaires, qui étaient l'*a b c* du métier, d'excellentes dispositions et, un an à peine après leurs premiers contacts avec les études de motivation, on leur confia la lourde responsabilité d'une «analyse de contenu»: c'était immédiatement au-dessous de la direction générale d'une étude, obligatoirement réservée à un cadre sédentaire, le poste le plus élevé, donc le plus cher, et partant le plus noble, de toute la hiérarchie. Au cours des années qui suivirent, ils ne descendirent plus guère de ces hauteurs.

Pour la première fois, ils gagnèrent quelque argent. Leur travail ne leur plaisait pas: aurait-il pu leur plaire? Il ne les ennuyait pas trop non plus. Ils avaient l'impression de beaucoup y apprendre. D'année en année, il les transforma.

Ce furent les grandes heures de leur conquête. Ils n'avaient rien; ils découvraient les richesses du monde.

Ils avaient longtemps été parfaitement anonymes. Ils étaient vêtus comme des étudiants, c'est-à-dire mal. Sylvie d'une unique jupe, de chandails laids, d'un pantalon de velours, d'un duffle-coat, Jérôme d'une canadienne crasseuse, d'un complet de confection, d'une cravate lamentable. Ils se plongèrent avec ravissement dans la mode anglaise. Ils découvrirent les lainages, les chemisiers de soie, les chemises de Doucet, les cravates en voile, les carrés de soie, le tweed, le lambswool, le cashmere, le vicuna, le cuir et le jersey, le lin, la magistrale hiérarchie des chaussures, enfin, qui mène des Churchs aux Weston, des Weston aux Bunting, et des Bunting aux Lobb [...].

Puis, ce fut presque une des grandes dates de leur vie, ils découvrirent le marché aux Puces. Des chemises Arrow ou Van Heusen, admirables, à long col boutonnant, alors introuvables à Paris, mais que les comédies américaines commençaient à populariser (du moins parmi cette frange restreinte qui trouve son bonheur dans les comédies américaines), s'y étalaient en pagaille, à côté de trench-coats réputés indestructibles, de jupes, de chemisiers, de robes de soie, de vestes de peau, de mocassins de cuir souple. Ils y allèrent chaque quinzaine, le samedi matin, pendant un an ou plus, fouiller dans les caisses, dans les étals, dans les amas, dans les cartons, dans les parapluies renversés, au milieu d'une cohue de teen-agers à rouflaquettes, d'Algériens vendeurs de montres, de touristes américains qui, sortis des yeux de verre, des huit-reflets et des chevaux de bois du marché Vernaison, erraient, un peu effarés, dans le marché Malik, contemplant, à côté des vieux clous, des matelas, des carcasses de machines, des pièces détachées, l'étrange destin des surplus fatigués de leurs plus prestigieux shirt-makers. Et ils ramenaient des vêtements de toutes sortes, enveloppés dans du papier journal, des bibelots, des parapluies, des vieux pots, des sacoches, des disques. Ils changeaient, ils devenaient autres. Ce n'était pas tellement le besoin, d'ailleurs réel, de se différencier de ceux qu'ils avaient à charge d'interviewer, de les impressionner sans les éblouir. Ni non plus parce qu'ils rencontraient beaucoup de gens, parce qu'ils sortaient, pour toujours, leur semblait-il, des milieux qui avaient été les leurs. Mais l'argent – une telle remarque est forcément banale – suscitait des besoins nouveaux. Ils auraient été surpris de constater, s'ils y avaient un instant réfléchi – mais, ces années-là, ils ne réfléchirent point – à quel point s'était transformée la vision qu'ils avaient de leur propre corps, et, au-delà, de tout ce qui les concernait, de tout ce qui leur importait, de tout ce qui était en train de devenir leur monde.

Tout était nouveau. Leur sensibilité, leurs goûts, leur place, tout les portait vers des choses qu'ils avaient toujours ignorées. Ils faisaient attention à la manière dont les autres étaient habillés; ils

remarquaient aux devantures les meubles, les bibelots, les cravates; ils rêvaient devant les annonces des agents immobiliers. Il leur semblait comprendre des choses dont ils ne s'étaient jamais occupés: il leur était devenu important qu'un quartier, qu'une rue soit triste ou gaie, silencieuse ou bruyante, déserte ou animée. Rien, jamais, ne les avait préparés à ces préoccupations nouvelles; ils les découvraient, avec candeur, avec enthousiasme, s'émerveillant de leur longue ignorance. Ils ne s'étonnaient pas, ou presque pas, d'y penser presque sans cesse.

Les chemins qu'ils suivaient, les valeurs auxquelles ils s'ouvraient, leurs perspectives, leurs désirs, leurs ambitions, tout cela, il est vrai, leur semblait parfois désespérément vide. Ils ne connaissaient rien qui ne fût fragile ou confus. C'était pourtant leur vie, c'était la source d'exaltations inconnues, plus que grisantes, c'était quelque chose d'immensément, d'intensément ouvert. Ils se disaient parfois que la vie qu'ils mèneraient aurait le charme, la souplesse, la fantaisie des comédies américaines, des génériques de Saül Bass; et des images merveilleuses, lumineuses, de champs de neige immaculés striés de traces de skis, de mer bleue, de soleil, de vertes collines, de feux pétillant dans des cheminées de pierre, d'autoroutes audacieuses, de pullmans, de palaces, les effleuraient comme autant de promesses.

Ils abandonnèrent leur chambre et les restaurants universitaires. Ils trouvèrent à louer, au numéro 7 de la rue de Quatrefages, en face de la Mosquée, tout près du Jardin des Plantes, un petit appartement de deux pièces qui donnait sur un joli jardin. Ils eurent envie de moquettes, de tables, de fauteuils, de divans.

Georges PEREC

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лабораторных занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение лабораторных занятий	Работа на практических занятиях	Зачёт
8 семестр	Разбалловка по видам работ	16 х 1=16 баллов	152 балла	32 балла
	Суммарный макс. балл	16 баллов max	152 балла max	200 баллов max
9 семестр	Разбалловка по видам работ	16 х 1=16 баллов	152 балла	32балла
	Суммарный макс.балл	16 баллов max	152 балла	200 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 8 и 9 семестров

	Баллы (2 ЗЕ)
«зачтено»	более 100
«не зачтено»	100 и менее

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Курс «Аналитическое чтение» предназначается для студентов, изучающих французский язык как первый иностранный язык. На аудиторных занятиях разъясняются основные приемы анализа художественного текста. Для иллюстрации теоретических положений рекомендуется использовать тексты аутентичных художественных произведений. Курс концентрирует особое внимание на проблемах анализа прозаических текстов, что, однако, не исключает также привлечения и поэтических текстов. Практические занятия по данному курсу посвящаются в основном анализу текстов небольшого объема или законченных по смыслу отрывков из художественных произведений большого объема. В качестве материала для итогового контроля (зачета) предлагаются произведения из списка литературы для анализа. В ходе комплексного анализа художественных текстов из предлагаемых источников обучающиеся должны продемонстрировать приобретенные знания, умения и навыки.

Подготовка к занятиям должна осуществляться с учетом специфики их проведения. Начинать подготовку к занятию следует с изучения материала по данной теме. Необходимо внимательно прочитать и проанализировать представленный материал, найти ответы на поставленные вопросы. При подготовке к занятию теоретические положения всегда должны подкрепляться примерами из текста. К каждому занятию следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала.

Структура занятий включает следующие компоненты: объяснение, пояснение и обсуждение отдельных теоретических положений; чтение, обсуждение и комплексный анализ художественных текстов по примерной схеме.

Конкретные пропорции разных видов работы в группе, а также способы их оценки, определяются преподавателем, ведущим занятия. Результаты выполнения лабораторных работ оцениваются в баллах, в соответствии с балльно-рейтинговой системой университета.

Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, аудиовизуальными источниками.

Текущая проверка темы осуществляется в ходе выполнения работы на занятиях в ходе парного, группового обсуждения, дискуссии и на консультациях. Для оказания помощи в самостоятельной работе проводятся индивидуальные консультации.

Подготовка к **тесту**.

При подготовке к тесту необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов лексического и грамматического материала.

Основной формой итогового контроля и оценки знаний студентов по дисциплине «Аналитическое чтение (первый иностранный язык)» является зачет в конце 8 и 9 семестров.

Планы лабораторных занятий

Лабораторная работа № 1. Цели и задачи курса по аналитическому чтению художественного текста. Основные подходы к интерпретации текста в современной лингвистике.

Содержание работы:

1. Повторение теоретического материала: проведение теста по теме
2. Студенты знакомятся более подробно со схемой анализа текста на примере отрывка из художественного произведения

Форма представления отчета:

Тест по теме.

Анализ художественного текста V.Hugo La bataille de Waterloo.

Лабораторная работа № 2. Понятие «текста», «художественного текста». Текст как коммуникативная единица. Текст и дискурс.

Содержание работы:

1. Повторение теоретического материала: проведение теста по теме
2. Вопросы по прочитанным отрывкам из произведений

Форма представления отчета: Анализ фрагмента художественного произведения G/Flaubert Les débuts de la révolution

Групповое обсуждение

Лабораторная работа № 3. Типология художественных текстов. Характерные особенности эпоса, лирики, драмы.

Содержание работы:

1. Повторение теоретического материала. Обсуждение характерные особенности эпоса, лирики, драмы.

2. Рассмотреть типы повествователя-рассказчика в художественном прозаическом произведении

Форма представления отчета:

Анализ текста произведения Le père Milon.

Лабораторная работа № 4. Принципы и задачи аналитического чтения художественного текста. Основные направления анализа художественного текста.

Содержание работы:

1. Повторение теоретического материала. Обсуждение основных направлений лингвистического анализа текста
2. Вопросы по прочитанным отрывкам из произведений с целью рассмотрения определения критериев лингвистического анализа

1. **Форма представления отчета:**

   Анализ фрагмента художественного произведения H de Balzac Une leçon d'arrivisme.

   Групповое обсуждение

Лабораторная работа № 5. Архитектоника художественного текста. Композиция и сюжетная линия текста.

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения

2.Введение речевых клише и их отработка

3.Определение композиции и сюжета прочитанных произведений

Форма представления отчета:

1. Анализ фрагмента художественного произведения Martine Monod Paris est libéré.

Лабораторная работа № 6. Семантическая структура художественного текста. Координаты семантического пространства художественного текста

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Препарировать текст и обозначить составляющие части текста
3.Определение композиции и сюжета прочитанных произведений

Форма представления отчета:

1. Анализ художественного текста F.Mauriac La confession.

Лабораторная работа № 7. Пространственно-временная рамка художественного текста. Маркеры пространственно-временной характеристики текста. Пространственно-временной план художественного произведения. Образы времени и пространства. Работа с художественным текстом, комплексный анализ текста.

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Выявить языковые маркеры пространства и времени в тексте
3.Определение композиции и сюжета прочитанных произведений

Форма представления отчета:

1. Анализ художественного произведения G.Duhamel Le spécialiste, le philosophe et le prophète.

Лабораторная работа № 8. «Авторская режиссура» художественного произведения. Линия повествования от автора и возможности ее языковой реализации. Авторская компетенция как залог раскрытия замысла произведения. Авторская компетенция как залог раскрытия замысла произведения

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Определить основные авторские позиции на примере текстовых фрагментов
3. Раскрыть авторский замысел в тексте

Форма представления отчета:

1. Анализ художественного произведения A.Maurois le retour du prisonnier.

Лабораторная работа № 9. «Затекстовый» фон художественного произведения и авторская позиция в повествовании. Коммуникативно-прагматический модус дискурса.

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения

2.Выявить основные параметры текста
3. Определить прагматические маркеры в тексте

Форма представления отчета:

1. Анализ художественного текста M.Druon Le service militaire de Jean-Noel.

Лабораторная работа № 10. Средства выражения коммуникации и метакоммуникации в тексте. Создание образов действующих лиц в художественном произведении.

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Определить протагонистов и прочих действующих лиц в тексте
3. Представить коммуникативный портрет действующих лиц в указанном произведении

Форма представления отчета:

Анализ фрагмента художественного текста A.Maurois Le testament.

Лабораторная работа № 11. Фонетическое оформление художественной речи. Просодика предложения

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Определить просодические средства в тексте
3. Указать функциональные особенности фонетических средств

Форма представления отчета:

Анализ произведения A. de Saint-Exupéry Terre des hommes.

Лабораторная работа № 12. Лексические единицы выразительности художественной речи. Лексические образные средства

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Определить лексические средства в тексте
3. Указать функциональные особенности лексических средств

Форма представления отчета:

Анализ фрагмента текста M.Aymé Le proverbe

Лабораторная работа № 13. Грамматическое построение художественного текста. Синтаксические средства риторического усиления речи.

Содержание работы:

1.Повторение схемы анализа художественного произведения
2.Определить грамматические категории в тексте
3. Указать функциональные особенности

Форма представления отчета:

Анализ фрагмента текста художественного текста M.Aymé La tête des autres.

Лабораторная работа № 14. Стилистический анализ графики

Содержание работы:

1.Выявить в тексте фрагменты, содержащие внутренний монолог, внутренний диалог
2.Определить функцию внутреннего плана текста
3. Сформулировать собственное мнение и изложить с учетом правил аргументации

Форма представления отчета:
Анализ фрагмента текста J.Paulhac. Après l'examen.

Лабораторная работа № 15. Взаимодействие графики и звучания. Пунктуация. Отсутствие знаков препинания. Заглавные буквы. Особенности шрифта.Графическая образность

Интерактивная форма: анализ текста J.Paulhac. Après l'examen.

Содержание работы:

1.Выявить в тексте фрагменты, содержащие внутренний монолог, внутренний диалог
2.Определить функцию внутреннего плана текста
3. Сформулировать собственное мнение и изложить с учетом правил аргументации

Форма представления отчета:
Анализ фрагмента текста, беседа по теме Торжественно-возвышенная лексика и поэтический стиль. Использование просторечия и диалекта.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература

1. Кузнецова Т.Я. Чтение и интерпретация художественного текста : (Роман Э.Золя «Дамское счастье»): учебное пособие. – Издательство: САФУ, 2013. – 102 стр. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=436396
2. Сырица, Г. С. Филологический анализ художественного текста : учебное пособие : [16+] / Г. С. Сырица. – 6-е изд., испр. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 344 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567110 (дата обращения: 11.04.2022)
3.Корниенко, А. А. Интерпретация текста. Французская новелла : учебник / А. А. Корниенко. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2019. — 175 с. - ISBN 978-5-9558-0326-5. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1012457 (дата обращения: 11.04.2022)
4.Хрестоматия по курсу «Аналитическое чтение»: методические рекомендации для студентов 3-го и 4-го курсов по направлению подготовки бпкалавриата 050100 «Педагогическое образование», профиль подготовки «Иностранный язык» / авт.-сост. Е.А. Суркова, Е.А. Шпиленя. – СПб.:Ноу «Институт специальной педагогики и психологии», 2014. – 120 стр. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=438757

Дополнительная литература

1. Интерпретация художественного текста (французский язык) : учебное пособие : [16+] / сост. Г. Н. Завьялова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2016. – 75 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577366 (дата обращения: 11.04.2022)
2.Эсалнек А.Я. Основы литературоведения: анализ романного текста: учебное пособие. – Издательство «Флинта», 2017. – 102 стр.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Интернет-ресурсы

1.

http://yazykoznanie.ru/content/view/12/200/
http://dico.isc.cnrs.fr/dico/fr/chercher
http://dictionnaire.reverso.net/francais-definition/
http://dictionnaire.sensagent.com/dictionnaire/fr-fr/
http://grammaire.reverso.net/
http://pourpre.com/langue/expressions.php
http://66.46.185.79/bdl/gabarit_bdl.asp?Al=1
http://www.academie-francaise.fr/langue/questions.html
http://www.cnrtl.fr/definition/
http://www.crisco.unicaen.fr/cgi-bin/cherches.cgi
http://www.erudit.org/revue/meta/1999/v44/n2/004546ar.html
http://www.francparler.com/lexique.php
http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/
http://www.larousse.fr/dictionnaires
http://www.lexilogos.com/bibliotheque.htm
http://www.lexilogos.com/dictionnaires_thematiques.htm
http://www.lexilogos.com/encyclopedie.htm
http://www.lexilogos.com/france_carte_dialectes.htm
http://www.lexilogos.com/francophonie_dictionnaires.htm
http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/
http://www.mediadico.com/dictionnaire/
http://www.synapse-fr.com/francais.htm